

## آپ کو کام کرنے کا پرمٹ مل سکتا ہے !

## آپ اپنے حقوق حاصل کر سکتے ہیں !

## غیر قانونی مصروفیت؟ آپ کے حقوق اور دعوے!

← اگر آپ نے کچھ مخصوص حالات میں مشروط کام کیا ہے ایک عارضی کارکن کی حیثیت سے ( یا اگر آپ کم عمر ) ہیں ، تو آپ اپنے لیے ایک محدود کام کرنے کی اجازت کے لیے درخواست دے سکتے ہیں ۔ شرائط یہ ہیں ، کہ

دفتر سرکاری وکیل یا عدالت میں آپ اپنے روزگار دینے والے آجر کے خلاف ایک سزا کی کاروائی میں ذاتی طور پر آپ کو ایک گواہ کی حیثیت سے بیان دینا ہو گا اور

آپ تیار ہیں ، ایک گواہ کے طور پر بیان دینے کے لیے \*

← اس صورت میں غیر ملکوں کا دفتر آپ کی واپس جانے کے وقت کی میعاد کو بڑھا سکتا ہے ، تا کہ آپ فیصلہ کر سکیں ، کہ کیا آپ اس سزا کی کاروائی میں ایک گواہ کے طور پر بیان دینا چاہتے ہیں یا نہیں۔

← آپ کے رہائشی پرمٹ کی میعاد کو بڑھایا جا سکتا ہے ، تاکہ آپ کو آپ کی تنخواہ مل سکے ، یہ مخصوص سخت ترین حالات میں آپ اپنے ملک میں سے بھی حاصل کر سکتے ہیں ۔

آپ اپنے کام کا معاوضہ لینے کے لیے اپنے روزگار دینے والے آجر سے اس کا مطالبہ کر سکتے ہیں۔ اگر وہ یہ ادائیگی نہیں کرتا ہے ، تو آپ اپنا حق حاصل کرنے کے لیے اس کے خلاف مقدمہ کر سکتے ہیں اور اگر اس مقدمہ کا آپ کے حق میں فیصلہ ہو جاتا ہے تو آپ کا یہ فیصلہ لاگو کیا جائے گا۔ یہ آپ اپنی ملک میں واپسی پر اپنے ملک سے بھی کر سکتے ہیں ۔

← آپ اس مقصد کے لیے مدد بھی لے سکتے ہیں ، تا کہ آپ کو ادا نہ کی گئی آپ کی تنخواہ مل سکے ۔ یہ مدد آپ کو بغیر کسی فیس کے دوسرے صفحہ پر دی گئی آرگنائزیشن سے لے سکتے ہیں یا پرائیویٹ وکلاء ، یہ تنخواہ آپ کو دوسری صورت میں سرکار کی طرف سے بھی ادا کی جا سکتی ہے

← ہر اے مہربانی یہ سوچیں ، کہ جرمنی میں کام کا معاوضہ لینے کے لیے میعاد کے گزرنے کا وقت تین سال مقرر کیا جاتا ہے اور اس کے علاوہ بھی کوئی دیگر میعاد مقرر کی جا سکتی ہے ۔

یورپی یونین۔ کی سینکشن پالیسی کو عائد کرنے کے لیے ملازمین بغیر کسی رہائشی پرمٹ کے اپنے روزگار دینے والے آجر کے خلاف اپنے حقوق کے دعوے دار ہو سکتے ہیں ، جو غیر ملکی ملازمین کے غیر قانونی کام سے منافع کھاتے ہیں ۔ یہی حقوق پناہ گزینوں کے درخواست گزار خواتین حضرات کے لیے اور دوسرے غیر ملکی لوگوں کے لیے ہے جن کے پاس ٹائلنگ ہے ، جو بغیر کسی کام کے پرمٹ کے کام کرتے ہیں ۔

← آپ کو اپنے کام کا معاوضہ لینے کا حق حاصل ہے ۔

← اگر آپ یا آپ کا روزگار دینے والے آجر کے پاس تنخواہ دینے کا کوئی ثبوت نہ ہو ، تو آپ کو یہ حق حاصل ہے کہ

کم از کم معاوضہ (جو قانون کے مطابق عمومی طور پر ہے) یا زون کے معاہدہ نامہ کے مطابق ہے) یا

صنعت کاری کی معیاری تنخواہ کے مطابق ہے ۔ \*

ہر صورت میں ، جرمنوں کے لیے معاوضہ کے قانون موجود ہیں ۔

← یہ تسلیم کیا جاتا ہے ، کہ کام کی مصروفیت کے مطابق اس کا دورانیہ کم از کم تین مہینے ہوتا ہے ۔ جس میں آپ یا آپ کا روزگار دینے والا آجر ثبوت پیش کر سکتے ہیں ۔

← اس صورت میں اگر آپ کو اپنے ملک واپس جانا پڑ جائے تو آپ کو روزگار دینے والے کے ذمہ آپ کی تنخواہ آپ کے ملک میں ٹرانسفر کرنے کا خرچہ بھی اٹھانا ہو گا ۔

← یہ صرف ڈائریکٹ آپ کے روزگار دینے والے کی ذمہ داری ہی نہیں ہے بلکہ ہر اس فرم کی ہے جو جنرل کمپنی یا اس سے منسلک ہو یہ ان ہر ایک فرم کی ذمہ داری ہو گی !

## روزگار دینے والے آجر کے لیے دیگر نتائج ، غیر قانونی طور پر کام کرنے والوں کے فوائد ختم کر دیے جائیں گے ۔

←جب آپ غیر قانونی طور پر کام کرتے ہیں ، روزگار دینے والا  
آجر، جسے آپ کے کام سے منافع ہوتا ہے ، اسے قانونی  
طور پر سزا دی جا سکتی ہے ۔

←روزگار دینے والا آجر اصولی طور پر اپنے ملازم کے  
تمام اخراجات اٹھانے کا ذمہ دار ہے ۔

←روزگار دینے والا آجر پابند ہے ، کہ آپ کے لیے  
عمومی طور پر دیئے جانے والے ٹیکس اور سوشل انشورنس  
کی رقوم کی ادائیگی کرے ، جو اسے قانونی طور پر کام دینے  
والے آجر کے طور پر ادا کرنا ہوتے ہیں ۔

←کام کرنے والے ملازمین کے لیے یہ عام طور پر  
عمومی فنڈز ، سبسڈی، یورپی یونین کے فنڈز اور بعض  
عوامی خریداری کے طریقہ کار کے لیے ہوتے ہیں اس کا  
دورانیہ پانچ سال مقرر کیا گیا ہے ۔ اس کی ذمہ داری ہو گی ، کہ  
اس کی مناسبت سے ان رقوم کی واپس ادائیگی کرے گا ۔

ملازمین یا کام کرنے والوں کے تحفظ کے لیے  
دیگر  
عمومی معلومات کے لیے دیکھیں ویب سائٹ :

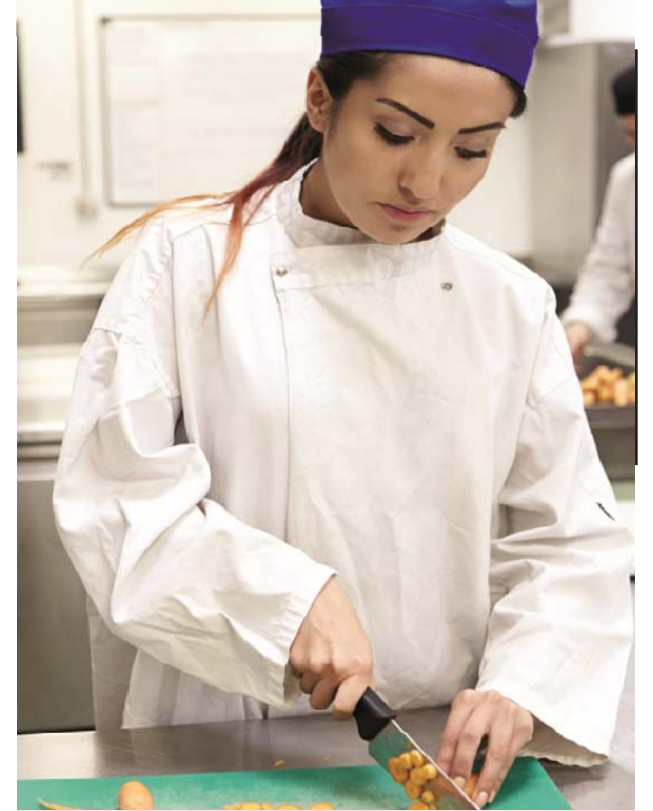
[www.ilo.org](http://www.ilo.org)

## اپنے آپ کا نا جائز استعمال نہ ہونے دیجیے !

یہاں آپ کو مفت میں دیگر معلومات، ہدایات  
اور صلاح مشورہ مل سکتا ہے :



بغیر کام کی اجازت کے مصروفیت یا کام  
کرنا؟  
اس کے لیے بھی قانون اور آپ کے  
حقوق ہیں!



Herausgeber: Caritasverband für die  
Diözese Osnabrück e.V.  
Dr. jur. Barbara Weiser & Stephan  
Kreftsiek  
Knappsbrink 58 - D 49080 Osnabrück  
Tel.: +49 (0)541 34978 - 218  
Fax: +49 (0)541 34978 - 4218  
bweiser@caritas-os.de  
Stand Januar 2019



Das Faltblatt ist die Weiterentwicklung eines im ERF-  
Projekt ASAW erstellten Produkts.

پناہ کے درخواست گزار اور  
غیر ملکی خواتین و حضرات کے لیے  
ایک ڈالڈنگ رکھنے والوں کے لیے،  
جنہیں کام کے نام پر نا جائز  
استعمال کیا گیا ہے